



المزمور الخمسون

للنهاية. مزمور داود. عندما وافاه نائان النبي بسبب دخوله على بثشابع

إِرْحَمْنِي، يَا اللَّهُ، كَعَظِيمِ رَحْمَتِكَ، وَكَمِثْلِ كَثْرَةِ رَأْفَتِكَ امْحُ مَائِمِي

إِغْسِلْنِي كَثِيراً مِنْ أَثْمِي وَمِنْ خَطِيئَتِي طَهِّرْنِي.
 فَإِنِّي أَنَا عَارِفٌ بِأَثْمِي، وَخَطِيئَتِي أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ.
 إِلَيْكَ وَحَدِّكَ خَطِئْتُ وَالشَّرَّ قَدَامِكَ صَنَعْتُ. لَكِي تَصَدَّقْ فِي أَقْوَالِكَ وَتَغْلِبْ فِي مَحَاكِمَتِكَ.
 هَاءَئِذَا بِالْآثَامِ حُبِلَ بِي، وَبِالْخَطَايَا وَلَدْتَنِي أُمِّي.
 لِأَنَّكَ قَدْ أَحْبَبْتَ الْحَقَّ، وَأَوْضَحْتَ لِي غَوَامِضَ حِكْمَتِكَ وَمَسْتَوْرَاتِهَا.
 تَتَّصِحُّنِي بِالزُّوْفَى فَاطْهَرُ. تَغْسِلْنِي فَأَبْيَضُ أَكْثَرَ مِنَ التَّلْجِ.
 تُسْمِعُنِي بِهَجَّةٍ وَسُرُوراً، فَتَبْتَهِّجُ عِظَامِي الدَّالِيلَةَ..
 إِصْرِفْ وَجْهَكَ عَنِ خَطَايَايَ وَامْحُ كُلَّ مَائِمِي.
 قَلْباً نَقِيّاً اخْلُقْ فِيَّ، يَا اللَّهُ، وَرُوحاً مُسْتَقِيماً جَدِّدْ فِي أَحْشَائِي.
 لَا تَطْرَحْنِي مِنْ قُدَامِ وَجْهِكَ وَرُوحَكَ الْقُدُوسَ لَا تَنْزِعْهُ مِنِّي.
 إِمْنَحْنِي بِهَجَّةٍ خَلَاصِكَ وَبِرُوحِ رِئَاسِي اعْضُدْنِي. فَأَعْلِمِ الْآثِمَةَ طُرُقَكَ، وَالْكَفْرَةَ إِلَيْكَ يَرْجِعُونَ.
 نَجِّنِي مِنَ الدَّمَاءِ، يَا اللَّهُ، إِلَهَ خَلَاصِي، فَيَبْتَهِّجُ لِسَانِي بَعْدَلِكَ.
 يَا رَبُّ، افْتَحْ شَفَّتِي، فَيُخَبِّرُ فَمِي بِتَسْبِيحَتِكَ.
 لِأَنَّكَ لَوْ آثَرْتَ الذَّبِيحَةَ، لَكُنْتُ قَدْ قَرَّبْتُهَا. لَكِنَّكَ لَا تُسَرُّ بِالْمُحْرَقَاتِ.
 الذَّبِيحَةُ لِلَّهِ رُوحٌ مَنْسَجِقٌ. الْقَلْبُ الْمَتَخَشِّعُ الْمَتَوَاضِعُ لَا يَرْتَدُّهُ اللَّهُ.
 أَصْلِحْ، يَا رَبُّ، بِمَسَرَّتِكَ صِهْيُونََ، وَلْتُبْنَ أَسْوَارُ أُورُشَلِيمَ.
 حِينَئِذٍ تُسَرُّ بِذَّبِيحَةِ الْبِرِّ فُرْبَاناً وَمُحْرَقَاتٍ.
 حِينَئِذٍ يُقَرَّبُونَ عَلَى مَذْبَحِكَ الْعَجُولَ.

طروبارية القيامة للحن الاول

ان الحجر لم ختم من اليهود. وجسدك الطاهر حفظ من الجند. قمت في اليوم الثالث ايها المخلص. مانحا العالم الحياة. لاجل ذلك هتفت اليك قوات السماوات يا واهب الحياة. المجد لقيامتك ايها المسيح. المجد لملكك. المجد لتدبيرك يا محب البشر وحدك.

Tone 1: While the stone had been sealed by the Jews and when the soldiers were guarding Thy pure Body, O Saviour, Thou didst rise on the third day and give life to the world. Therefore, the powers of Heaven cried to Thee: O Giver of life: Glory to Thy Resurrection O Christ! Glory to Thy Kingdom, Glory to Thy providence, O only Lover of men.

طروبارية القيامة للحن الثاني

عندما انحدرت الى الموت ايها الحياة الذي لا يموت. حينئذ امت الجحيم ببرق لاهوتك. وعندما اقامت الاموات الذين تحت الثرى صرخ نحوك جميع القوات السماوين. ايها المسيح الاله المعطي الحياة المجد لك.

Tone 2: When Thou, the Deathless Life, didst go down to death, then didst Thou slay hell by the lightning flash of Thy divinity. And when Thou didst raise the dead from the lower world, all the Powers of Heaven did cry aloud unto Thee: O Christ our God, Giver of Life, glory to Thee.

طروبارية القيامة للحن الثالث

لتفرح السماويات وتبتهج الارضيات. لان الرب صنع عزا بساعده ووطى الموت بالموت. وصار بكر الاموات وانقذنا من جوف الجحيم ومنح العالم عظيم الرحمة.

Tone 3: Let the Heavens rejoice and the earth be glad, for the Lord hath shown strength with His arm. He has trampled down death by death and became the First-born from the dead, He has delivered us from the depths of hell, and has granted the world His great mercy.

طروبارية القيامة للحن الرابع

ان تلميذات الرب تعلمن من الملاك كرز القيامة البهيج. وطرحن القضية الجدية. وخاطبن الرسل مفتخرات وقائلات. قد سبي الموت وقام المسيح الاله. ووهب العالم عظيم الرحمة.

Tone 4: When the women disciples of the Lord learned from the Angel the glad tidings of the Resurrection and cast off the ancestral curse, they exultingly told the Apostles: Death is despoiled, Christ our God has risen, and is giving the world great mercy.

طروبارية القيامة للحن الخامس

لنسبح نحن المؤمنين ونسجد للكلمة. المساوي للاب والروح في الازلية وعدم الابتداء. المولود من العذراء لخلصنا. لانه سر وارضى بالجسد ان يعلو على الصليب ويحتلم الموت. وينهض الموتى بقيامته المجيدة.

Tone 5: Let us, the faithful, praise and adore the Word, co-eternal with the Father and the Spirit, Who for our salvation was born of a Virgin. For He was pleased to ascend the Cross in the flesh, and to endure death, and to raise the dead by His glorious Resurrection

طروبارية القيامة للحن السادس

ان القوات الملائكية ظهروا على قبرك الموقر. والحراس صاروا كالاموات. ومريم وقفت عند القبر طالبة جسدك الطاهر. فسببت الجحيم ولم تجرب منه. وصادفت البتول يا مانح الحياة. فيا من نهض من بين الاموات يا رب المجد لك.

Tone 6: The Angelic Hosts were before Thy tomb, the guards became as dead men, and Mary stood in the sepulcher looking for Thy pure Body. Thou didst despoil hell, for Thou wast not tempted by it. Thou didst come and meet the Virgin to give life. O Lord, Who didst rise from the dead, glory to Thee.

طروبارية القيامة للحن السابع

حطمت بصليبك الموت. وفتحت للصلب الفردوس. وحولت نوح حاملات الطيب الى فرح. وأمرت رسلك ان يكرزوا بانك قد قمت ايها المسيح الاله. مانحا العالم الرحمة العظمى.

Tone 7: Thou hast destroyed death by Thy Cross, Thou hast opened Paradise to the thief, Thou hast changed the lamentation of the Myrrh bearers into joy, and Thou hast commanded Thine Apostles to proclaim that Thou, O Christ our God, hast risen, and grantest the world the great mercy.

طروبارية القيامة للحن الثامن

انحدرت من العلو ايها المتحنن. وقبلت الدفن ذا الثلاثة الايام. لكي تعتقنا من الالام. فيا حياتنا وقيامتنا يا رب المجد لك

Tone 8: Thou didst come down from on high, Merciful Saviour, and accept burial for three days, that Thou mightest free us from our passions. O Lord, our Life and Resurrection, glory to Thee.

قنداق والدة الإله

الكهنة: يا شفيعة المسيحيين الغير المخذولة. الوسيطة لدى الخالق الغير المرذودة. لا تعرضي عن اصوات طلباتنا نحن الخُطاة. بل تداركينا بالمعونة بما انك صالحة. نحن الهاتفين اليك بايمان. بادري الى الشفاعة واسرعي في الطلبة يا والدة الاله المُتشفعة دانما في مُكرميك (1)

The Kontakion to our Most Holy Lady:

P: O, protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant: O despise not the suppliant voices of those who have sinned, but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee. Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee. (1)

التسبيح الشروبيمي The Cherubic Hymn

يُرتل بِبُطْنى جِدا التسبيح الشروبيمي الى "اذ اننا مزعمون ان نستقبل ملك الكل" وتُكمل بعد الدخول

We who mystically/ represent the Cherubim, and sing to the life-giving Trinity, sing the thrice-holy hymn, let us/ now lay aside/ lay aside / all earthly care ...

خ: ايها الممثلون الشيروبيم/ سرياً / والمُرنمون التسبيح/ المُثلث تقديسه/ للثالوث المُحيي./ لنطرح عنا كل اهتمام دنيوي./ اذ اننا مزعمون/ ان نستقبل/ ملك الكل.

الى هُنا يُرتل المُرتل "لاننا مُزعمين ان نستقبل ملك الكل"، وبعد عبور القرايين والدخول بهم الى الهيكل يُتابع المُرتل بِبُطْنى ترتيل الشروبيمي. That we may receive the King of all who comes invisibly upborn by the Angelic Host, Alleluia, Alleluia, Alleluia.

خ: تحتف حوله / مراتب الملائكة / بحالٍ غير منظور هللوا هللوا هللوا

ثم يدخل الكاهن الى الهيكل يكمل الخورص الثاني التسبحة الشاروبيمية كما قلنا سابقا
خ الثاني: تحتف حوله / مراتب الملائكة/ بحالٍ غير منظور هللوا هللوا هللوا

The image shows a musical score for the Cherubic Hymn and Angelic Hosts. It is divided into two main sections: TAIΣ AΓΓΕΛΙΚΑΙΣ (The Angelic Hosts) and ΧΕΡΟΥΒΙΚΟΝ (The Cherubic Hymn). The score includes musical notation (treble clef, 4/4 time signature) and lyrics in both Greek and English. The tempo is marked as Allegretto. The lyrics describe the angels and the Trinity, and the hymn is a traditional Orthodox chant. The page numbers 22 and 20 are visible at the bottom of the respective sections.

أومنُ باللهِ واحدٍ، أبِ ضابطِ الكُلِّ، خالقِ السماءِ والأرضِ. كُـلُّ ما يُرى وما لا يُرى.
 وَبِرَبِّ واحدٍ يَسوعَ المسيحِ، ابنِ اللهِ الوَحيدِ، المولودِ من الابِ قبلَ كُلِّ الدُّهورِ. نورٌ من نورِ.
 الهِ حقٌّ من الهِ حقٍّ، مولودٌ غيرَ مخلوقٍ، مُساوٍ للابِ في الجوهرِ، الذي بهِ كانَ كُلُّ شيءٍ.
 الذي من أجلنا نحنُ البَشَرِ ومن أجلِ خَلاصنا، نُزِلَ من السماءِ وتَجسَدَ من الروحِ القُدسِ
 ومن مريمِ العذراءِ وتَناسَ.
 وصُلِبَ عَنا على عهدِ بلاطُسِ البُنطِي، وتالمَ وقُـبِرَ.
 وقامَ في اليَومِ الثالثِ على ما في الكُتُبِ.
 وصعدَ الى السماءِ وجلسَ عن يمينِ الابِ.
 وايضا ياتي بِمجدٍ لِيُدينَ الأحياءِ والأمواتِ الذي لا فناءَ لِمُلْكِهِ.
 وبالروحِ القُدسِ الربِّ المُحيي، المُنبثقِ من الابِ، الذي هو معِ الأبِ و الابنِ مَسجودٌ لَهُ ومُـمجد.
 الناطقِ بِالأَنْبياءِ.
 وبِكَنيسةِ واحدةِ جامعةٍ مُقدسةٍ رسوليةٍ.
 واعترفُ بِعموديةٍ واحدةٍ لِمَغفَرةِ الخطايا.
 واترَجى قيامَةَ الموتى. والحياةِ في الدهرِ العَتيدِ.
 آمين.

All: I believe in one God,/ the Father, Almighty, /Maker of heaven and earth,/ and of all things visible and invisible: and in one Lord, Jesus Christ,/ the Son of God,/ the only begotten of the Father before all worlds./ Light of Light,/ very God of very God,/ Begotten, not made, /of one essence with the Father,/ by whom all things were made.

/Who for us men and for our salvation /came down from heaven and was incarnate of the Holy Spirit/ and the Virgin Mary and was made man./ And was crucified also for us under Pontius Pilate,/ and suffered and was buried./ And on the third day He rose again, according to the Scriptures./ And ascended into heaven/ and sitteth at the right hand of the Father./ and He shall come again with glory to judge the quick and the dead./ whose kingdom shall have no end. /

And I believe in the Holy Spirit,/ the Lord, and Giver of Life,/ who proceedeth from the Father, /who with the Father and the Son together is ✠ worshiped and glorified,/ who spake by the prophets./ and I believe in One, Holy, Catholic, and Apostolic Church./ I acknowledge one baptism for the remission of sins./ I look for the Resurrection of the dead/ and the life of the world to come. Amen.



اللعن الثامن:
 ان البرايا باسرها تفرحُ بك يا مُمتلئةٌ نعمةً. محافلُ الملائكةِ واجناسُ البشرِ اليكِ يُـمجدون. ايتها الهيكلُ المُتقدسُ والفردوسُ الناطقُ، فخرُ البتوليةِ مريمَ. التي منها تجسدُ الالهُ وصارَ طفلاً وهو الهُنا قبلَ الدهورِ.

اللعن الخامس:
 لانهُ صنعَ مُستودعَكَ عرشاً وجَعَلَ بَطْنَكَ ارحبَ من السماواتِ. لذلكِ يا ممتلئةٌ نعمةً تفرحُ بكِ كُلُّ البرايا وتمجّدُكِ.

In Saint Basil Liturgy-

(8th. Tone):

C: In thee rejoiceth all creation, O Thou who art full of Grace, the Hierarchy of the Angels, and all mankind O Consecrated Temple and Paradise endowed with speech, Glory of Virgins, of whom God, who is our God before the ages, was incarnate and became a small child.

(5th. Tone):

For he made thy womb a throne, and thy belly did he make more spacious than the heavens. In thee doth all Creation rejoice. O thou who art full of Grace Glory to thee.

خ الاول:

بواجب الاستيهال حقاً نُغبطُ والدةِ الالهِ الدائمةِ الطوبى البريئةِ من كلِ العيوبِ ام الهنا. يا من هي أكرم من الشاروبيم وارفع مجداً بغيرِ قياسٍ من الساروفيم. يا من بغيرِ فسادٍ ولدت كلمةَ الله، حقاً انك والدةِ الالهِ اياك نُعظم.

1st C: It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and mother of our God. More honorable than the Cherubim and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Word. We magnify you, the true Theotokos.

ΜΕΓΑΛΥΝΑΡΙΟΝ

Allegro

A - ξι - ον ε - στίν ως α - λη - θός μα - κα - ρί - ζειν σε την
A - xi - on e - stin os a - li - thos ma - ka - ri - zin se tin

Θε - ο - τό - κον την α - ει - μα - κά - ρι - στον και πα - να - μώ - μη -
The - o - to - kon tin a - i - ma - ka - ri - ston ke pa - na - mo - mi -

- τον και Μη - τέ - ρα του Θε - ού η - μών. Την τι - μι - ω - τέ - ραν των Χε - ρου -
- ton ke Mi - te - ra tou The - ou i - mon. Tin ti - mi - o - te - ran ton He - rou -

- βίμ και εν - δο - ξο - τέ - ραν α - συγ - κρί - τως τον Σε - ρα - φίμ,
- vim ke en - dho - xo - te - ran a - sing - kri - tos ton Se - ra - fim,

την α - δι - αφ - θό - ρως Θε - όν Λό - γον τε - κού - σαν την
tin a - dhi - af - tho - ros The - on Lo - ghon te - kou - san tin

όν - τως Θε - ο - τό - κον σε με - γα - λύ - νο - μεν.
on - dos The - o - to - kon se me - gha - li - no - men.

أبانا الذي في السماوات ليتقدس اسمك ليات ملكوتك لتكن مشيئتك كما في السماء كذلك على الارض. خبزنا الجوهري أعطنا اليوم واترك لنا ما علينا كما نترك نحن لمن لنا عليه ولا تدخلنا في تجربة لكن نجنا من الشرير.

Our Father who art in Heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in Heaven, give us this our daily bread and forgive our trespasses as we forgive those who trespass against us, and lead not into temptation but deliver us from evil.

ك: لان لك العزة ولك الملك ولك القدرة والمجد، ايها الاب والابن والروح القدس، الان وكل اوان والى دهر الداهرين

P: For thine is the kingdom and the power and the Glory of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

خ: امين.

C: Amen.

أبارك الرب في كل حين تسبحته في فمي في كل أن
 هلوليا
 تفتخر نفسي بالرب فيسمع الودعاء ويفرحون
 هلوليا
 عظموا الرب معي ولنرفع اسمه جميعنا
 هلوليا
 طلبت الرب فاستجاب لي ومن جميع مخاوفي نجاني
 هلوليا
 انظروا اليه واستنبروا، فلا تخزي وجوهكم
 هلوليا
 هذا المسكين صرخ، والرب استجاب له، ومن جميع أحزانه نجاه
 هلوليا
 يعسكر ملاك الرب حول خائفه وينجيهم
 هلوليا

ذوقوا وانظروا ما أطيّب الرب، فطوبى للرجل المتكل عليه هلوليا

انه الرب يا جميع قديسيه وليس للذين يتقونه اعواز
 هلوليا
 الاغنياء افتقروا وجاعوا اما اللذين يبتغون الرب فلا يعوزن اي شيء هلوليا
 هلوليا
 تعالوا ايها الاولاد واسمعوني فاعلمكم مخافة الرب
 هلوليا
 أي انسان يهوى الحياة ويحب ان يرى اياما سالحة
 هلوليا
 صن لساتك عن الشر وشفتيك عن التكلم بالمكر
 هلوليا
 حد عن الشر واصنع الخير، اطلب السلامة واسعى ورائها
 هلوليا
 عينا الرب الى الصديقين واذناه الى صلواتهم
 هلوليا
 اما وجه الرب فعلى اللذين يصنعون الشر ليبيد من الارض نكرهم ،
 هلوليا
 الصديقون يصرخون والرب يستجيب لهم
 هلوليا
 الرب قريب من منسحقى القلوب ويخلص المتواضعين بالروح
 هلوليا
 كثيرة هي احزان الصديقين ومنها جميعها ينجيهم الرب
 هلوليا
 يصون عظامهم كلها وواحد منها لا ينكسر
 هلوليا
 الخطاة يميتهم شرهم والذين يبغضون الصديق ياثمون
 هلوليا

الرب يفتدي نفوس عبده وليس أحد ممن يتكلون عليه يلقى عوزا هلوليا

المجد للآب والابن والروح القدس الآن وكل اوان والى دهر الداهرين آمين
 هلوليا هلوليا هلوليا المجد لك يا الله هلوليا هلوليا المجد لك يا الله
 هلوليا هلوليا المجد لك يا الله يا رجاننا وقيامتنا المجد لك

خ: اقبلني اليوم شريكا في عشائك السري يا ابن الله لاني لست اقول سرّك لاعدائك ولا أعطيك قبلة غاشة مثل يهوذا، لكن كاللص اعترف لك هاتفا. اذكرني يا رب، اذكرني يا قدوس، اذكرني يا سيدي، اذكرني يا إلهي، متى أتيت في ملكوتك.

Receive me today, O Son of God, as partaker of thy Mystical Supper, for I will not speak of thy Mystery to thine enemies, neither will I give thee a kiss as did Judas, but like the thief will I confess thee, remember me O Lord, remember me O Holy, remember me O Master, remember me O God, in thy Kingdom.

هللويـــــــــــــــا
هللويـــــــــــــــا
هللويـــــــــــــــا
هللويـــــــــــــــا
هللويـــــــــــــــا
هللويـــــــــــــــا
هللويـــــــــــــــا
هللويـــــــــــــــا
هللويـــــــــــــــا
هللويـــــــــــــــا
هللويـــــــــــــــا
هللويـــــــــــــــا
هللويـــــــــــــــا
هللويـــــــــــــــا
هللويـــــــــــــــا

إعترفــــــــــــــــوا للرب فانه صالح
اللازمة: فإن الى الأبد (الى الأبد) رحمته
هذنت بك في الأسحار، لأنك صرت لي عوناً
الرب معيني فلا أخاف، ما يصنع بي الانسان
كل الامم أحاطوا بي، وباسم الرب قهرتها
هيأت أمامي مائدة، تجاه من يحزنني
ذوقوا وانظروا ما أطيّب الرب
كأس الخلاص أقبل، وباسم الرب أدعوا
دهنت رأسي بالطيب وكأسك تسكرني
قد إرتسم علينا، نور وجهك يا رب
بماذا أكافئ الرب عن كل ما أعطاني
باركي يا نفسي الرب ولا تنسي حسناته
معونتي من عند الرب، خالق السماء والأرض
كريم بين يدي الرب ، موت ابراره
فإن الى الأبد (الى الأبد) رحمته

أَيُّهَا الْأُمُّ الْبَتُولُ فَاقِ إِدْرَاكَ الْعُقُولِ إِنْ سَمِعَانَ إِحْتَضَنْ خَالِقُ النَّامُوسِ مَنْ فِيكَ سِرٌّ كَمَلَا وَسَمَا جُنْدَ الْعُلَا بِذِرَاعِيهِ الْإِلَه سَادَ كُلاً فِي سَمَاءَ	حِينَمَا شَاءَ الْإِلَه حَلَّ فِي أَحْشَا الْفَتَاةِ أَلْسُنُ النَّاسِ عَدَّتْ يَا بَتُولاً وَوَلَدَتْ أَنْظُرُوا طُرّاً إِلَى وَهُوَ مَحْمُولٌ عَلَى يَا إِلَهَاءَ إِنْ نَظَرُ فَائِقاً كُلَّ الْبَشَرِ إِنْ سَمِعَانَ بَقِيَ ثُمَّ نَادَى أَطْلِقْ إِنَّمَا الْجَمْرَةُ فِي الْـ هِيَ يَسُوعُ حُمْلُ قَدْ تَجَسَّدَتْ عَلَى وَأَزْرَتْ الْهَيْكَلَا حِينَمَا الرَّبُّ الْإِلَه سُرَّ سَمِعَانَ فَتَاه كُنْ إِلَهِي جَالِيَا حَيْثُ أَغْدُوا شَادِيَا قَدَّمَتْ مَرِيَمُ لِلـ حَيْثَمَا ذَاكَ قُبِلْ يَا إِلَهِي هَا أَنَا حَيْثَمَا نَلْتُ الْمَنَى مَنْ بِهِ جُنْدُ الْعُلَى هُوَ فِي الْأَرْضِ عَلَى أَيُّهَا الْوَاحِدُ يَا إِحْفَظِ الْمُرْتَجِيَا الآن وكل أوان والى دهر الداهرين آمين
سَيِّدِ الْكُلِّ الْحَمِيدِ يَدِ سَمِعَانَ الْمَجِيدِ أَرْضَنَا نَرْتَعِدُ كَيْفَ تَحْوِيكَ يَدُ عَائِشاً حَتَّى رَأَه رَبِّ نَفْسِي بِالْوَفَاهِ مِلْقَطِ السَّرِيِّ الْقَدِيمِ فِي حَشَا الْبِكْرِ الْكَرِيمِ طُوعِكَ الصَّافِي الْمُبِينِ فِي النَّهَارِ الْأَرْبَعِينَ مَنْ سَمَاءَ نَزَلَا وَلَهُ قَدْ قَبِلَا نُورَ عَقْلِي وَالْبَصَرَ بِكَ مَا بَيْنَ الْبَشَرِ هَيْكَلِ الطِّفْلِ الْجَدِيدِ عِنْدَ سَمِعَانَ الْمَجِيدِ اطْلُبِ الْإِطْلَاقَ لِي أَذِلِّي السَّرَّ جَلِي بَارْتِعَادِ تَحْتَفَلِ يَدِ سَمِعَانَ حُمْلِ	الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ
مَنْ بِتَثْلِيثِ بَدَا لَكَ يَا رَبَّ الْفِدَا يَا رَجَاءَ الْمُؤْمِنِينَ طَالِبِيكَ الْوَاتِقِينَ إِحْفَظِي أُمَّ الْإِلَه مِنْ أَدَى هَذِهِ الْحَيَاهِ	الآن وكل أوان والى دهر الداهرين آمين



O Virgin Pure
by St. Nectarios
Plagal First Tone (Tone 5)

Refrain: O Rejoice, Bride Unwedded.

O Virgin pure, immaculate/ O Lady Theotokos
O Virgin Mother, Queen of all/ and fleece which is all dewy

More radiant than the rays of sun/ and higher than the heavens
Delight of virgin choruses/ superior to Angels.

Much brighten than the firmament/ and pure than the sun's light
More holy than the multitude/ of all the heav'nly armies.

O Rejoice, Bride Unwedded.

O Ever Virgin Mary/ of all the world, the Lady
O bride all pure, immaculate/ O Lady Panagia

O Mary bride and queen of all/ our cause of jubilation
Majestic maiden, Queen of all/ O our most holy Mother

More hon'rabl than Cherubim/ beyond compare more glorious
than immaterial Seraphim/ and greater than angelic thrones.

O Rejoice, Bride Unwedded.

Rejoice, O son of Cherubim/ Rejoice, O hymn of angels
Rejoice, O ode of Seraphim/ the joy of the archangels

Rejoice, O peace and happiness/ the harbor of salvation
O sacred chamber of the Word/ flower of incorruption

Rejoice, delightful paradise/ of blessed life eternal
Rejoice, O wood and tree of life/ the fount of immortality

O Rejoice, Bride Unwedded.

I supplicate you, Lady/ now do I call upon you
And I beseech you, Queen of all/ I beg of you your favor

Majestic maiden, spotless one/ O Lady Panagia
I call upon you fervently/ O sacred, hallowed temple

Assist me and deliver me/ protect me from the enemy
And make me an inheritor/ of blessed life eternal.

O Rejoice, Bride Unwedded.

(Source and translation from: Holy Nativity Convent, Saxonburg, Pennsylvania, U.S.A.)

God Love And Bless You!
Humbly With The Love Of Christ Our Lord,
- Reverend Priestster Demetrios Sargis
Who Prays For You And With You.
November 1999

عذراء يا أم الاله يا طاهرة نقيسة
فرحي يا عروسا لا عروس لها
صلى الى ابنك الاله وحنية علي

لا تهملني في الحياة أن أعرق في الخطية
بل أدركني بالنجاة وتحني علي

يا أم رب الكائنات والطعمات السماوية
يا بهجة كل الرهبان والأنفس الطهرية

سيدة كل العالم دائمة العذريسة
أيا كلية التقديس تحقيق البتولية

يا أرفع من الأملاك ومن البشريسة
تسبيح كل الشيروبيم ومدحة ملكية

ويا نشيد السيرافيم الأرواح الكليسة
ورؤسا الملائكة الأجناد العلوية

أنت البتول الملكة والجزة النديسة
زهرة عدم الفساد وخذر البتولية

أنت الميناء للخلاص وفرح البشريسة
الأرفع من السماء اللامعة البهيسة

افرحي ايا نهر النعيم والزهرة الأبدية
يتبوع عدم الفناء وعود الحيوية

أجتو لديك ضارعا يا هيكل القدسية
نجيني يا عذراء من شروري الرديسة

صوت تضرعي اسمعي من نفسي الشقية
تقبلي مني النشيد والحنن ذا الشجية

ألح في تضرعي فاقبليني نجيا
واهديني من بعد الممات حياة أبدية

فرحي يا عروسا لا عروس لها

(الجزء الأول)

يا يسوع الحياة.
 الذين مجدوا تنازلك.
 يا يسوع الملك.
 إذ بها خلصتنا من الفساد.
 يا ملك الجميع.
 هل لتطلق منه جنس الأنام.
 من جميع البشر.
 يرى مضجعاً ميتاً فاقد الشكل.
 يا يسوع الحياة.
 وأنبتت للملا ماء الحياة.
 نوري وخلصي.
 إنه احتمال فائق الإدراك.
 إذ وضعت في القبر.
 وتفتحت قبور المائتين.
 يستتر الآن في الأرض.
 فينير المضبوطين في الجحيم.
 هتفت بدموع.
 يا يسوع الماثور جداً لذي.
 كحبة من حنطة.
 ناقلأ إياهم الى السماوات.
 هتفت قانلة.
 لكي أبكي يسوع الحبيب.
 يا أمأ بتولاً.
 إذ بها قد انتصرنا على الموت.
 يا ملك الجميع.
 هل لفق الأسر عن جنس الأنام.
 أيها الكلمة.
 ولدقنك يمجد الجميع.
 يا ظهور التظيم.
 الإلهي ذا الثلاثة أيام.
 يا يسوع الحياة.
 الذين مجدوا تنازلك.

في قبر وضعت
 فتحيرت جنود الملائكة .
 إياك نعتزم
 ونكرم ألامك ودقنك
 يا يسوع مسيحي
 ماذا وافيت لتطلب في الجحيم
 إن الأبهي شكلاً
 والمجمل الطبيعة كلها
 في قبر وضعت
 وبموتك الرهيب لاشيت الموت
 يا يسوع حياتي
 كيف تحجب في قبر مظلم
 يا يسوع الخالق
 كل أسس الجحيم تزلزلت
 جسد الإله
 كمصباح من النور تحت مكيال
 أمك النقية
 كيف أضجعت في قبر مظلم
 غبت تحت الأرض
 وأصعدت الساقطين كمن نوم
 الأم البنول
 ويلي من يعطيني ينابيع دموع
 إياك نعتظ
 ونكرم ألام ابنك الحبيب
 يا يسوع الفادي
 ما لك اليوم انحدرت إلى الجحيم
 المجد للآب والإبن والروح القدس
 يا إله العالم
 لك سبح مع الآب وروجه
 الآن وكل آوان وإلى دهر الدهرين آمين
 لك يا عدراء
 ونكرم بشوق دقن ابنك
 (إعادة البيت الأول)
 في قبر وضعت
 فتحيرت جنود الملائكة

(الجزء الثاني)

بِاسْتِحْقَاقٍ يَا مُعْطِي الْحَيَاةِ. فَعَدَا سَاجِقًا قُوَّةَ الْعَدُوِّ.	نُعْظِمُكَ يَا مَنْ بَسَطَ يَدَيْهِ عَلَى الصَّلِيبِ
بِاسْتِحْقَاقٍ يَا خَالِقَ الْعَالَمِ إِذْ خَلَصْنَا بِهَا مِنَ الْفَسَادِ.	نُعْظِمُكَ وَنُسَبِّحُ أَمَامَكَ وَدَفْنَكَ
قَدْ ارْتَعَدُوا إِذْ شَاهَدُواكَ. وَفِي الْأَرْضِ أَسْفَلَ مَلَقَى مَيِّتًا.	إِنَّ السَّارُوفِيمِ فِي الْأَعَالِي مَعَ الْأَبِ بِلَا انْفِصَالٍ
حِينَ صَلَبِكَ حِجَابُ الْهَيْكَلِ. لَمَّا غَبَّتْ تَحْتَ الْأَرْضِ يَا شَمْسُ.	قَدْ تَمَرَّقَ وَاخْتَفَتِ النَّيِّرَاتُ يَا كَلِمَةُ
يَا مَنْ جَبَلَ بِيَدِهِ الْإِنْسَانَ. بَجَبْرُوتِكَ الْكُلِّيِّ الْاِقْتِدَارِ.	غَبَّتْ تَحْتَ الْأَرْضِ لِكِي يُنْهَضَ الْبَرَايَا مِنَ السَّقَطَةِ
كَالنِسَاءِ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ. لِكِي نَسْمَعَ مَعًا قَوْلَ الْفَرَحِ.	هِيَا نُنْشِدُ لِمَوْتِ الْمَسِيحِ مَرَاثِي إِلَهِيَّةِ
قَدْ أَتَتْكَ حَامِلَاتُ الطَّيِّبِ. يُطَيِّبِنَ جَسَدَكَ الْإِلَهِي.	بِالْحَقِيقَةِ بِطَّيِّبِ كَمَيِّتٍ يَا كَلِمَةُ
إِنَّ يُوسُفَ قَالَ بِرِعْدَةٍ. وَأُضِجُّكَ كَمَا يَلْبِقُ بِكَ	يَا كَلِمَةُ كَيْفَ أَطْبِقُ عَيْنَيْكَ وَشَفَتَيْكَ
لَقَدْ غَبَّتْ تَحْتَ الْأَرْضِ مَحْجُوبًا. وَطَرَدْتَ عَنَّا ظِلَامَ الْجَحِيمِ.	يَا كَوَكَبَ الْعَدْلِ فَأَنْهَضْتَ الْمَانْتِيَيْنِ كَمِنْ نَوْمِ
إِذْ قَدْ سَارَ اللَّهُ فِي الْفَرْدُوسِ. لِلْجَحِيمِ إِذْ يَنْجُو بَعْدَ السَّقُوطِ.	آدَمَ قَدْ ارْتَاعَ وَيُسْرًا الْآنَ عِنْدَ قُدُومِهِ
بِبَهَاءٍ بَعْدَ اللَّيْلِ يَا يَسُوعَ. لَامِعًا كَمِنْ خَدْرِ بَقِيَامَتِكَ.	الشَّمْسُ تُضِيءُ أَمَا أَنْتَ فَسْتُشْرِقُ بَعْدَ الْمَوْتِ
بِخُشُوعٍ فِي قَبْرِ جَدِيدِ. بِبُكَاءٍ وَعَوِيلٍ وَنَحِيبِ.	يُوسُفُ وَآرَاكُ مُنْشِدًا لَكَ الْاِنْبِشَادِ اللَّائِقَةَ
لَكَ أَيُّهَا الْإِلَهُ الْفَادِي. مُنْهَضًا حِينَ قِيَامِهِ الْجَمِيعِ.	مَنْظَرُ رَهِيْبٍ كَيْفَ يَلْقَى الْمَوْتِ طُوعًا رَبُّ الْحَيَاةِ
وَالْكَلِمَةُ وَالرُّوحُ الْاِزْلِي. بِمَا أَتَكَ الْكُلِّيِّ الْاِقْتِدَارِ.	أَيُّهَا الْإِلَهُ أَيْدٍ فِي الْحُرُوبِ صَوْلَجَانَ الْمُلُوكِ
الْاِزْلِي مَعَ ابْنِهِ وَرُوحِهِ. بِمَا أَتَكَ الْإِلَهُ الصَّالِحِ.	المجد للآب والابن والروح القدس أَيُّهَا الْآبُ قُوَّةَ سُلْطَةِ الْمُلُوكِ عَلَى الْأَعْدَاءِ
مَرِيْمُ النَّقِيَّةُ الْعَذْرَاءُ. وَاشْمَلِيهَا بِهُدُوءٍ وَسَلَامِ.	الآن وكلَّ آوان وإلى دهر الداهرين آمين يَا أُمَّ الْحَيَاةِ أُبْعِدِي عَنِ الْكِنَائِسِ الْاِنْشِقَاقِ
(إعادة البيت الأول)	
بِاسْتِحْقَاقٍ يَا مُعْطِي الْحَيَاةِ. فَعَدَا سَاجِقًا قُوَّةَ الْعَدُوِّ.	نُعْظِمُكَ يَا مَنْ بَسَطَ يَدَيْهِ عَلَى الصَّلِيبِ

(الجزء الثالث)

لدفنك يا مسيحي. وأضجعك في قبر.	تَقَرَّبُ التَّسْبِيحِ أَنْزَلْكَ عَنِ الْعَوْدِ	كامل الأجيال يوسف الرامي
إليك يا مسيحي فانتحيت كأج.	قَدْ حَمَلَنَ الطَّيِّبِ مَانِتًا يَا كَلِمَةَ	حاملات الطيب قَدْ رَأَتْكَ الطَّاهِرَةَ
كما يليق بالموتى. مراتين للخالق.	يُجَهِّزَانِ الْخَالِقِ هَلْمُ لِنَقْدِمِ	يوسف ونيقوديمس يا كل الخليفة
كيف ارض تحجبك. كيف قبيلت الأمام.	مُسْتَعْرَبٌ يَا كَلِمَةَ يَا ابْنَ اللَّهِ الْمَلِكِ	منظر رهيب يا إلهي جابلي
اين اختفى جمالك. مرفوعاً على عود	يَا بَنِيَّ الْخُلُو إِذْ رَأَتْ الْحَمَلَ	يا ربيعي العذب ولولت العذراء
وفي قبر أضجعك. كيف تحجب في قبر	أَنْزَلْكَ عَنِ الْعَوْدِ يَا بَنِيَّ الْخُلُو	أذي من الرامة يا ضياء عيني
لأنقذ آدم وحواء. ليدفن طيوباً.	فَانِي أَتَأَلَّمُ جَنَّةَ الْقَبْرِ سَحَرًا	أمي لا تنوحي حاملات الطيب

المجد للآب والابن والروح

القدس

ارحم جميع العالم.	أَبِ ابْنِ رُوحِ	أيها الثالث
-------------------	------------------	-------------

الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين

أمين

لينظرُوا القيامة.	يَا بَتُولًا طَاهِرَةَ	أهلي عبيدك
-------------------	------------------------	------------

(إعادة البيت الأول)

لدفنك يا مسيحي.	تَقَرَّبُ التَّسْبِيحِ	كامل الأجيال
-----------------	------------------------	--------------

تقاريط رقاد والدة الإله وأم النور 2022

الجزء الأول

في قبرٍ وضعتِ * أيتها الطاهرة * يا من وَسَّعتِ في أحسانها الإله * وكاناس ولدته على الأرض

مصاف الملائكة * لاقوكِ بفرح * مع هياكل السماء عند نَقْلِكَ * يا عذراء من الأرض للسماء
التي رآها * يعقوبُ سلماً * والتي عليها قَد نزلَ العلي * تُعلى اليومَ من الأرض للسماء
المولودُ منك * كلمةُ العلي * قد نفاكِ يا والدةُ الإله * من الأرض للحياة الخالدة
كيف مُتَّ مريم * وسكنتِ القبرا * يا من قد وُلدتِ الواهبَ الحياة * من أقام الموتى من عمق الفساد
رَتَل الملائكة * بألحان السماء * تكريماً لدنكِ يا نقيه * وتعظيماً لمقامكِ السامي
باحترافِ السماء * قوِلتِ يا عذراء * ونحن من نُكرِّمُكِ بفرح * نحتفل برقادك الشريف
أنت فَخْرُ الكَهَّان * وعِزُّ الأتقياء * عَوْنُ الكنيسة التي لا تتزعزع * والملجأ للنساك والأبرار
عَجَبٌ غريبٌ * مُعْجَزٌ للعقول * إني وُلدتُ من وهبني الحياة * كما إني الآن أدفُنُ في لحدٍ
مَريمَ نراكِ * يا قَريَّةً للرب * وهيكل من لا يَسَعُهُ مَكان * تُدْفَنِينَ في أرضِ الجُسمانية

المجد للآب و الإبن و الروح القدس

كلمةُ الله * لك منا التسبيح * مع أبيك و الروح الكلي قُدسيه * و لك كلَّ التمجيد و الورع

الآن و كل أوان و إلى دهر الدهرين آمين

نُطوبُ ذِكْرِكَ * أمَّ الربِّ العذراء * و نُكرِّمُ رُقَادَكَ المُقدَّس * و رَفَعَكَ من الأرض للسماء

الجزء الثاني

نُعظِّمُكِ * يا من قَد وَسَّعتِ الإله * فَوُجِدَتْ مَخزناً للفضائل * ولسائر مواهب الإله

الجُسمانية * يا والدةُ الإله العذراء * تبدو دائماً كأرضٍ مثمرة * تُنْجِي مَنْ إليها قد أَلْجَوا
أيتها البتول * إنا نقفُ حيثُ أَحِاطت * بِرُفَاتِكَ يا كلبية الطهر * طغمات الملائكة و الرُسل
دَفْنُكِ سَلْمٌ * لله كلبية القداسة * يوصل من بايمان قد سبحوا * ومن كرموا رقادك الشريف
كلمة الآب * لقد حل فيك يا عذراء * وهو الذي قد أصدك للسماء * فاشفعي بمجمدي دفنك
لك نقدم * الترانيم والتسابيح * كطيب لدنك أيا فتاة * طالبين الصفح عن ذنوبنا
يا طاهرة * ندنو بفرح مع خوف * من قبرك محيطين و مدهوشين * كمن أحاطوا به يوم دفنك

مريم إفرحي* بك أشرق الفرح] للبشر في العالم* واللعنة زالت عنا لأنك * قد ولدت المخلص على الأرض

إن الخطباء* المفوهين والملائكة* يشعرون يا أم الرب الطاهرة* بتقصيرهم عن واجب مدحك

ولادتك* دون زرع سرها عجيب* أيتها الدائمة البتولية* التي أرضعت خالق الجميع

المجد للآب و الإبن و الروح القدس

إننا نقدم* بورع المجد للآب* مع ابنه و الروح الكلي قدسه* أعني الثالث المقدس الشريف

الآن و كل أوان و إلى دهر الدهرين آمين

نحن المؤمنين* الأرثوذكسيين نكرم* كلنا بالأناشيد الترنيمية* ذا اليوم أم الإله الطاهرة

الجزء الثالث

كامل الأجيال ترسل التسبيح لدفئك يا عذراء

يا بتول نحسب * إننا إذ ندخل * هيكلك في السماء

أنت تلبين * كل عون يُطلب * للأحياء و الموتى

الأرض تعيد * والسماء تفرح * لسكنائك الأعلي

رحت يا بتول * لعلى السماء * كي تشهدي] حسن ابنك

كامل الأجيال * يا بتول قامت * بواجب تطويبك

قد قبلت الموت * يا بتول يا أم * من أمات الجحيم

لك يا بتول * تطوب الشعوب * و تطلب المعونة

تفرح قلوب * كل الأتقياء * في دفئك الموقر

نحن المؤمنين * في فخر نذيع * أنك أم الرب

حاملات الطيب * نضحن بطيب * سريرك يا عذراء

حاملات الطيب * قد نضحن قبرك * بالطيب و الأزهار

المشيعون * لك أم الرب * بالطيب نضحوك

المجد للآب و الإبن و الروح القدس

أيها الثالث * أب ابن روح * خلص من يعبدوك

الآن و كل أوان و إلى دهر الدهرين آمين

أمنا القديسة * ظللي و نجي * اللاجنين إليك

CTRL+Click link >>> <https://youtu.be/atdsShrm77g> هليلويا

إِحْمَدُوا الرَّبَّ، لِإِنَّهُ صَالِحٌ،

لأن إلى الأبد رحمته هليلويا

ليَقُلْ خَانِفُوا الرَّبَّ جَمِيعاً، إِنَّهُ صَالِحٌ،

لأن إلى الأبد رحمته هليلويا

مِنْ وَسْطِ الضِّيْقِ دَعَوْتُ الرَّبَّ، فَاسْتَجَابَ لِي وَرَحِبَ بِي

لأن إلى الأبد رحمته هليلويا

الِاتِّكَالِ عَلَى الرَّبِّ خَيْرٌ مِنَ الِاتِّكَالِ عَلَى الْإِنْسَانِ

لأن إلى الأبد رحمته هليلويا

الِاعْتِمَادِ عَلَى الرَّبِّ خَيْرٌ مِنَ الِاعْتِمَادِ عَلَى الرُّؤْسَاءِ

لأن إلى الأبد رحمته هليلويا

الرَّبُّ قُوَّتِي وَتَسَبَّحْتِي هُوَ الَّذِي خَلَصَنِي

لأن إلى الأبد رحمته هليلويا

يَمِينُ الرَّبِّ رَفَعَتْنِي، يَمِينُ الرَّبِّ قَدْ أَدَّتْ عِزَّتَهَا

لأن إلى الأبد رحمته هليلويا

أَدْبَاباً أَدَّبَنِي الرَّبُّ وَإِلَى الْمَوْتِ لَمْ يُسَلِّمْنِي

لأن إلى الأبد رحمته هليلويا

إِفْتَحُوا لِي أَبْوَابَ الْبَيْرِ فَأَدْخُلْهَا وَأَحْمَدِ الرَّبَّ

لأن إلى الأبد رحمته هليلويا

هَذَا هُوَ بَابُ الرَّبِّ وَمِنْهُ يَدْخُلُ الصِّدِّيقُونَ

لأن إلى الأبد رحمته هليلويا

إِيَّاكَ أَحْمَدُ لِأَنَّكَ اسْتَجَبْتَ لِي وَصِرْتَ لِي مَخْلَصاً

لأن إلى الأبد رحمته هليلويا

الْحَجَرُ الَّذِي رَذَلَهُ الْبَنَّاوُونَ، هُوَ صَارَ رَأْسَ الزَّاوِيَةِ

لأن إلى الأبد رحمته هليلويا

مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ كَانَ هَذَا وَهُوَ عَجِيبٌ فِي أَعْيُنِنَا

لأن إلى الأبد رحمته هليلويا

هَذَا هُوَ الْيَوْمُ، الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ، فَلِنَفْرَحْ وَلِنَتَهَلَّلْ بِهِ
يَا رَبُّ خَلِّصْ. يَا رَبُّ وَفِّقْ.

أَنْتَ هُوَ إِلَهِي، فإيَّاكَ أَحْمَدُ، أَنْتَ هُوَ إِلَهِي، فإيَّاكَ أَعْظَمُ

إِيَّاكَ أَحْمَدُ لِأَنَّكَ اسْتَجَبْتَ لِي وَصِرْتَ لِي مَخْلَصاً

لأن إلى الأبد رحمته هليلويا

إِحْمَدُوا الرَّبَّ، لِإِنَّهُ صَالِحٌ،

نشيد عيد الظهور الإلهي الغطاس

Published on Jan 5, 2014

افرحوا بالعيد هيا
يظهرُ الثالث حيا
قدسَ الرب المياها
يفغرُ الأردن فاه

ها المياها استقبلته
أشرقنا دنيانا منه
كالعجاب المستحيل
بعد إظلام طويل

ويوحنا قال: حسبي
كيف ألمس هامة ربي
أن أعد لك الطريق
لست أهلاً، لا أطيق

قال: دغ كل إرتباك
أن يُعمدني ملاكي
كُن لأمري مستجيب
هذا للآب يطيب

ثم روح الله باشر
من سماوات تبادر
كالحمام على الجبين
شقها الحدث المبين

ثم صوت الأب حيا
من يسر به المحيا
هذا هو ابني الحبيب
قد سررت به مجيب

لك يا رب البرايا
كل آثار الخطايا
كل نفس في رجوع
بك تمحى يا يسوع

افرحوا بالعيد هيا
يظهرُ الثالث حيا
قدسَ الرب المياها
يفغرُ الأردن فاه

كلمات: مطانس عصام عواد ألحان: على وزن "افرحي يا بيت عنيا" للمرتل المرحوم ديمتري كوتيا

<https://youtu.be/Kg15CmRNUwI>

ترنيمه لعازر – سبت لعازر

<https://youtu.be/CoPzScOD9ko>

باللحن السادس(حجاز) على وزن أنعم الله صباحي: نقلا عن مختصر السواعي للمثلث الرحمة اثناسيوس عطا الله مطران حمص – الكنوز الروحية في الصلوات الالهية الارثوذكسية ص671

افرحي يا بيتَ عَنيا نَحَوِّكِ وافى الإله

مَنْ به الأمواتُ تحيا كيفَ لا وهو الحياه

إن مرثا استقبَلَتْهُ بيبكاءٍ وعويل

وشكَّت لما رأتَهُ شِدَّةَ الحُزنِ الطويل

صرَختَ بالحالِ رَبِّي ... أنتَ هو نعم الشفيق

فأعني إن قلبي ذابَ من فُقدِ الشقيق

قال كُفي عن بُكاءِ ودَعي هذا النحيب

واعلمي أن أخاكِ ... سوفَ يحيا عن قريب

ثم نحوَ اللحدِ بادِرَ ذلكَ الفادي الأمين

حيثما نادى لعازر إنهُضنْ ياذا الدفين

أيها الأختانِ هيا وانظرا الأمرَ العجيب

عادَ مَنْ في اللحدِ حيًّا فاشكرا الفادي الحبيب

لَكَ يا رَبَّ البرايا ... نحنُ نجثوا بخشوع

إننا موتى الخطايا ... بكِ نحيا يا يسوع

English version next page

Rejoice, rejoice, O Bethany

<https://youtu.be/jrKskcY2bUw>

Rejoice, rejoice, O Bethany!

On this day God came to thee,

And in Him the dead are made alive,

As it is right for He is the Life.

When Martha went to receive Him,

Grieving loudly with bitter tears,

She poured out the sorrow of her heart to Him

With great sadness, wailing her lament

She at once cried out unto Him,

“My most compassionate Lord, my Lord,

At the great loss of my brother Lazarus

My heart is broken, help me.”

Jesus said to her, “Cease your weeping,

Cease your grieving and sad lament,

For your brother, My most beloved friend, Lazarus,

Very soon will live again.”

Then He, the faithful Redeemer,

Made His way unto the tomb,

Where He cried unto him who was buried four day,

Calling him forth saying “Lazarus, arise.”

Come with haste, ye two sisters,

And behold a wondrous thing,

For your brother from the tomb has returned to life

To the beloved Redeemer now give thanks

To Thee, O Lord of creation

We kneel down in reverence profound,

For all we who are dead in sin,

In Thee, O Jesus, are made alive.

Rejoice, rejoice, O Bethany!

On this day God came to thee,

And in Him the dead are made alive,

As it is right for He is the Life.

ترنيمه الميلاد بالحن السادس (حجاز)
(على لحن افرحي يا بيت عنيا)

حبذا بالدهر عيدُ	فيه قد وافى الإله
انه يومٌ سعيدُ	يتجلى بالصفاء
أشرقتم شمسُ الكمال	فاشكروا الفادي الأمين
قد محاليل الضلال	فاحمدوه كُـلَّ حين
سبحوا الرب القديرا	بالأعالي للـدوام
إن في الناس السرورا	وعلى الأرض السلام
ياله سيرا تسامى	فوق إدراك العقول
إن من أبدى الأناما	حل في أحشى بتول
أخذ الرعيان رُعبُ	إذ رأوا مجدَ الإله
وأصاب الكون رهبُ	حينما لاح سنهاه
فملاكُ الرب نادى	لآ تخافوا يارُعاه
إن ربي اليوم جادا	بخلاصٍ للخُطاه
يا مجوس الشرق طيبوا	قد ظفرتم بالمـرام
هوذا الطفلُ العجيبُ	ربنا فادي الأنام
هوذا رب البرايا	فانظروه بالعيان
واتحفوه بالهدايا	ذهباً مرأً ألبان

ترنيمة العنصرة

باللحن السادس حجاز

كل البرايا تزدهي	في عيدنا هذا البهي
على الهداة الصالحين	اذ أشرق الروح به
أقبل الينا محييا	يا رب يا شمس الضيا
نور الهدى للعالمين	يا روح قدس الله يا
نورا لإرشاد الملا	يا من منحت الرسلا
نعمائك الروح الأمين	فاسكب علينا من غلى
جدد بنا روح الحياة	يا روح قدس يا اله
بنورك السامي المبين	وعزنا نحن الخطاة
وقدسّن نياتنا	وحلّ في ألبابنا
من دنس الإثم المهيّن	وطهّرنا أجسادنا
يا نبع كل حكمة	يا رب يا ذا الرافة
على جميع المؤمنين	امطر سحاب النعمة
المحيي المعزي نبتهل	للأب والابن وللـ
اليك ندنو ساجدين	يا واحدا لا يفصل
قدوس الفادي الكريم	قدوس الأب العظيم
عزاء كل المؤمنين	قدوس الروح الحكيم

ترنيمة الصعود

(رصد) باللحن الثامن

من قيامة الصمَدُ لسماهُ بالجسد	في تمامِ الأربعين صعدَ الفادي الأمين
ربَّهُم قد صعدا مُظهرين الكَمدا	ومدُّ الرسلُ رأوا شخصوا نحو العُلَى
في سما ذاك الفضا بلباسٍ أبيضاً	فتراءى ملكان وهما مُتّشحان
عنكُم الآن يبين ليُدينَ العالمين	ثم قالوا إن من سوف يأتي ثانياً
ذاقَ أنواع النكال في سما ربّ الجلال	بعَدَ ما جسمُ الإله نال لذات الحياة
لرضا الله العنا باكاليلِ الهنا	هكذا من إتقى سوف يحظى في السما
جسم عنا للعلَى قد تسامى وأعتلى	أيها الصاعدُ بالـ وبه جنسُ الورى -
نعمة الروح الأمين يوم تأتي لتدين	جُدْ وهبنا من علاك ثم حطنا برضاك

ان هذه الطروباريات الثلاث الخشوعية ترتل في كل أحد من احد الفريسي والعشار الى الأحد الخامس من الصوم الكبير في صلاة السحر بعد مزموور 50

صفحة 548 من كتاب الكنوز الروحية

Ctrl. And Click on LINK below

[Listen to Audio](#)

المجد للآب والإبن والروح القدس

افتح لي أبواب التوبة يا واهب الحياة. لأنّ روحي تبتكر الى هيكل قدسك أتيا بهيكل جسدي مدنساً بجملته. لكن بما أنك متعطف، نقني بتحنن مراجعك.

الآن وكل أوان والى دهر الداهرين آمين

سهلي لي مناهج الخلاص يا والدة الاله. لأنني قد دنست نفسي بخطايا سمة وأفنيئت عمري كلّه بالتواني. لكن بشفاعاتك نقيني من كل رجاسة

يا رحيم ارحمني يا الله بحسب عظيم رحمتك، وبحسب كثرة رافاتك امح ماثمى

إذا تصورت كثرة افعالي الرديئة أنا الشقي، فاني ارتعد من يوم الدينونة الرهيب. لكني اذا واثق بتحننك أهتف اليك مثل داود ارحمني يا الله بحسب عظيم رحمتك.

After Matin Gospel, Publican and the Pharisee, Troparion, Tone VIII —

Open to me the doors of repentance, O Life-giver. For my spirit rises early to pray towards Thy holy temple, bearing the temple of my body all defiled. But in Thy compassion, purify me by the loving kindness of Thy mercy.

Theotokion:

Make straight for me the paths of salvation, O Mother of God. For I have profaned my soul with shameful sins, and have wasted my whole life in easy-going indifference. But by thy intercessions deliver me from all uncleanness.

Tone VI —

Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy; and according to the multitude of Thy compassions, blot out my transgression.

When I think of the multitude of ghastly things I have done, wretch that I am, I tremble at the fearful day of Judgment. But trusting in the mercy of Thy loving kindness; like David I cry to Thee: Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy.

(Note: These penitential songs are sung on Sundays during the Great Fast from the Sunday of the Publican and Pharisee to the fifth week.)

صلوات الرحمة المعروفة بصلاة النياحة

TRISAÇON

التريصاجيون

طروبارية بالحن الثامن

أنوح وأنتحب إذا تفتنت في الموت، ونظرت جماننا المخلوق على صورة الله موضوعا في القبور، لا صورة له ولا شرف ولا منظر. فيا له من عجب ما هذا السر الصائر بنا؟ كيف اسلمنا الى الفساد؟ وكيف ازدوجنا بالموت؟ فحقا أن هذا بأمر الله كما كتب الذي يمنح المنتقلين الراحة والارتياح.

أيها المسيح بما أننا نعلم أنك تسود الأحياء وتستولي على الأموات بسلطانك الإلهي. فنتوسل اليك أن تريح نفوس عبيدك المؤمنين المنتقلين اليك أيها المحسن وحدك مع أصفيانك ومختاريك في مكان الراحة والإرتياح في بهاء قديسيك. لأنك أنت مريد المرحم ومخلص الذين جبلتهم على صورتك يا جزيل الرحمة وحد

الكاهن: تبارك الله الهنا كل حين، الآن وكل اوان والى دهر الدهرين
أمين

قدوس الله قدوس القوي قدوس الذي لا يموت ارحمنا (ثلاثا)

المجد للآب والإبن والروح القدس الآن وكل اوان والى دهر الدهرين آمين

أيها الثالث القدوس ارحمنا، يا رب اغفر خطايانا، يا سيد تجاوز عن سيئاتنا يا قدوس اطلع واشف أمراضنا، من أجل اسمك يا رب ارحم يا رب ارحم يا رب ارحم

المجد للآب والإبن والروح القدس الآن وكل اوان والى دهر الدهرين آمين

أبانا الذي في السماوات، ليتقدس اسمك، ليأت ملكوتك، لتكن مشيئتك كما في السماء كذلك على الأرض خبزنا الجوهري أعطنا اليوم واترك لنا ما علينا كما نترك نحن لمن لنا عليه ولا تدخلنا في تجربة لكن نجنا من الشرير.

الكاهن: لأن لك الملك والقوة والمجد ايها الآب والإبن والروح القدس الآن وكل اوان والى دهر الدهرين.
أمين

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: Have mercy on us. (Thrice)

Glory to The Father, and to The Son, and to The Holy Spirit:

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen

**O'most Holy Trinity, have mercy on us. O'Lord, blot out our sins, O'Master, pardon our iniquities,
O'Holy One, visit and heal our infirmities for thy Name's sake.**

Lord have mercy Lord have mercy Lord have mercy

Glory to The Father, and to The Son, and to The Holy Spirit:

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

تبريكات الأموات

ترنم التبريكات التالية باللحن الخامس وعلى كل واحدة منها يقول:**مبارك انت يا رب علمني حقوقك**

مصاف القديسين وجدوا ينبوع الحياة وباب الفردوس. فليتني أنا ايضا أجد الطريق بالتوبة. أنا هو الخروف الضال. فادعني يا مخلص وخلصني.

مبارك انت يا رب علمني حقوقك

يا من في القديم من العدم جبلتني، وبتمثالك الالهي أكرمتني، ولما تجاوزت وصيتك، أعدتني أيضا الى الأرض التي منها أخذت. فأصعدني الى المثال والتصور بالجمال القديم أيضا.

مبارك انت يا رب علمني حقوقك

أنا مثال صورة مجدك الذي لا يوصف. وان كنت حاملا آثار الزلازل، فأرأف بجبلتك أيها السيد، ونقني بتحنك. وامنحني الوطن المحبوب، واجعلني مستوطنا الفردوس أيضا.

مبارك انت يا رب علمني حقوقك

أيها الشهداء القديسون، الذين كرزوا بحمل الله، وذبحوا كالخراف، والى الحياة الخالدة انتقلوا، اطلبوا اليه دائما أن يمنحنا حل الجرائم والزلازل.

مبارك انت يا رب علمني حقوقك

أرح يا رب عبدك ورتبه في الفردوس. حيث صفوف القديسين والصديقون مثل الكواكب يتلألأون. هناك أرح يا الله عبدك الراقد معرضا عن جميع زلاته.

مبارك انت يا رب علمني حقوقك

يا جميع الذين سلخوا في هذه الحياة، الطريق الضيقة المحزنة. وحملوا الصليب كالنير، وتبعوني عن ايمان. هلموا تمتعوا بما أعدته لكم من الجوائز، والأكاليل السماوية.

المجد للآب والإبن والروح القدس

لنسبح بحسن عبادة اللاهوت الواحد المثلث الضياء هاتفين. قدوس أنت أيها الآب الذي لا بدء له. والإبن المساوي لك في عدم الإبتداء والروح الإلهي. أنرنا نحن المتعبدين لك بايمان. ومن النار الأبدية اختطفنا.

الآن وكل أوان والى دهر الداهرين آمين (والدية)

السلام عليك أيتها الطاهرة، يا من ولدت آلهة بالجسد لخلص الكل. وأوجدت النجاة لجنس البشر، فليتنا بك نجد الفردوس، يا والدة الاله المباركة النقية.

هللوا هللوا هللوا المجد لك يا الله (ثلاثا)**بدلاً من (يا الهنا ورجاءنا المجد لك) نقول****أرح يا الله عبيدك السابق رقادهم**

With the spirits of the righteous made perfect, O Savior, give rest to the soul(s) of Thy servant(s) [NAME], and preserve it (them) in that life of blessedness which is with Thee, O Thou who lovest mankind.

أيها المخلص. أرح نفس عبدك (أو أمتك) مع أرواح الصديقين الراقدين، واحفظها للحياة السعيدة التي لديك يا محب البشر.

In the place of Thy rest, O Lord, where all Thy spirits repose, give rest also to the soul (s) of Thy servant(s) (NAME); for Thou only lovest mankind.

أرح يا رب نفس عبدك (أو أمتك) في راحتك. حيث جميع قديسيك يستريحون. لأنك أنت وحدك الذي لا يموت.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit**المجد للآب والإبن والروح القدس**

Thou art our God, who descended into Hell and loosed the bonds, of those who were there. Thyself, give rest also to the soul(s) of Thy servant(s).

أنت الهنا الذي انحدرت الى الجحيم. وحللت أوجاع المعتقلين فأنت يا مخلص أرح أيضا نفس عبدك السابق رقادهم.

Both Now and forever and unto ages of ages. Amen

O Virgin, alone pure and immaculate, who without stain didst bring God, intercede for the salvation of (his, her, their) soul(s)

أيتها العذراء الطاهرة النقية وحدك يا من ولدت الاله بغير زرع. تشفعي اليه في خلاص نفس عبدك السابق رقاداه.

THE EKTENIA

الطلبات

Priest: Have mercy on us, O God according to Thy great goodness, we pray Thee: Harken and have mercy.

الكاهن: إرحمنا يا الله كعظيم رحمتك نطلب اليك فاستجب وارحم.

Chanters: Lord have mercy. (Thrice)

المرتل: يا رب ارحم، يا رب ارحم، يا رب ارحم.

Priest: Again we pray for the repose of the soul(s) of the servant(s) of God, (NAME), departed this life; and that Thou wilt pardon (his,her,their) every transgression, both voluntary and involuntary.

الكاهن: وايضا نطلب من أجل راحة نفس عبد الله السابق رقاداه (فلان) ومن أجل غفران خطاياها الطوعية والكرهية.

Chanters: Lord have mercy. (Thrice)

المرتل: يا رب ارحم، يا رب ارحم، يا رب ارحم.

Priest: That the Lord God will establish (his,her, their) soul(s), where the just repose.

الكاهن: لكي يرتب الاله نفسه حيث الصديقون يستريحون.

Chanters: Lord have mercy. (Thrice)

المرتل: يا رب ارحم، يا رب ارحم، يا رب ارحم.

Priest: The mercies of God, the kingdom of heaven, and the remission of (his,her,their) sins, let us ask of Christ, our immortal King and our God.

الكاهن: الرحمة الالهية والملكوت السماوي وغفران خطاياها من المسيح الذي لا يموت ملكنا والهنا نسأل.

Chanters: Grant this O Lord

المرتل: استجب يا رب

Priest: Let us pray to the Lord

الكاهن: الى الرب نطلب

Chanters: Lord have mercy

المرتل: يا رب ارحم

Priest: O God of spirits and of all flesh, who has trampled down Death, and made powerless the Devil, and given life to Thy world: Do Thou, the same Lord, give rest to the soul(s), of Thy departed servant(s) (NAME) in a place of brightness, a place of verdure, a place of repose, whence all sickness, sorrow, and sighing have fled away. Pardon every sin which (he, she, they) have committed, whether by word, or thought; for Thou art good, and lovest mankind; for there is no man who liveth and sinneth not, and Thou only art without sin, and Thy righteousness is to all eternity, and Thy law is truth.

الكاهن: يا اله الارواح والأجساد كلها. يا من وطنت الموت وأبطلت الشيطان ووهبت الحياة لعالمك. أنت يا رب أرح نفسك عبدك السابق رقاداه (فلان) ورتبها في مكان نير. في موضع خضرة. في مقر راحة. حيث لا وجع ولا حزن ولا تنهد. وبما أنك اله صالح ومحِب للبشر اغفر له كل خطيئة فعلها بالقول أو الفكر. لأنه ليس من انسان يحيا ولا يخطأ إلا أنت وحدك منزه عن الخطيئة وعدلك عدل الى الأبد وقولك حق.

Priest: Let us pray to the Lord

الكاهن: الى الرب نطلب

Chanters: Lord have mercy

المرتل: يا رب ارحم

Priest: For Thou art the Resurrection, and the life, and the Repose of Thy departed servant(s) (NAME), O Christ our God, and unto Thee we ascribe glory, together with Thy Father, who is from everlasting, and Thine all-holy, good and lifegiving Spirit: now and ever, and unto ages of ages. Amen

الكاهن: لأنك أنت القيامة والحياة والراحة لعبدك السابق رقاداه (فلان) أيها المسيح الهنا. ولك نرسل المجد مع أبيك الذي لا بدء له وروحك الكلي قدسه الصالح والمحيي. الآن وكل أوان والى دهر الداهرين آمين.

Priest: Wisdom! O Blessed Theotokos, who art most holy save us.

الكاهن: الحكمة! أيتها الفائق قدسها والدة الاله خالصنا.

Chanters: More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, thou who without stain barest God the Word, and art truly Theotokos, we magnify thee.

Priest: Glory to Thee, O Christ our God and our hope; glory to Thee

Chanters: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages Amen. Lord have mercy, Lord have mercy, Lord have mercy. In the name of the Lord, Father (Master) bless

BENEDICTION

Priest: May Christ our true God, who hath dominion over the living and the dead; through the intercession of His all-immaculate and all-blameless Holy Mother; and of all the Saints , establish the soul(s) of His servant(s) (NAME), departed this life in his holy mansions, and number (him,her,them) among the Just; and have mercy on us; for as much as He is good and loveth mankind.

Chanters: Eternal be (his , her, their) memory (Thrice)

Optional Chanting (Tone Eight)

With the Saints give rest O Christ, to the soul of thy servant, where there is neither sickness, nor sorrow, nor sighing, but life everlasting.

Priest: Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us and save us. Amen

المرتل: يا من هي أكرم من الشيروبيم وأرفع مجداً بغير قياس من السيرافيم، التي بغير فساد ولدت كلمة الله، حقاً أنك والدة الإله إياك نعظم.

تسدي مي يوتيران تون كيه روه بييم
كيه ان ذوكسو تيهه ران أسين قريوتوس تون سيه رافيم
تينا ذيا فتوروس ثيون لوغون تيكوسن
تينندس ثيه يوتسوكون سيه ميه غالي نوه مين

الكاهن: المجد لك أيها المسيح إلهنا يا رجائنا المجد لك.

المرتل: المجد للآب والابن والروح القدس الآن وكل أوان والى دهر الدهرين آمين. يا رب ارحم يا رب ارحم يا رب ارحم. باسم الرب بارك يا اب. (أيها السيد القديس)

الختم

الكاهن: أيها المسيح إلهنا الحقيقي يا من قمت من بين الاموات بشفاعات والدتك الكلية الطهارة والقديسين المجيدين الرسل الكلي مديحهم وأبائنا الابرار. المتوشحين بالله وسائر القديسين رتب نفس عبدك السابق رقادته (فلان) المنتقل عنا في مظل الصديقين وارحها في احضان ابراهيم واحصها مع الابرار. واما نحن فارحمنا بما انك صالح ومحب للبشر.

المرتل: ليكن (ذكره..ذكرها...ذكرهم) مؤبداً ثلاثاً أما الأخيرة.... (فليكن ذكره..ذكرها...ذكرهم مؤبداً)

ترتيل هذا القنداق اختياري (باللحن الثامن)

مع القديسين، أرح أيها المسيح. نفس عبدك حيث لا وجع ولا حزن ولا تنهد بل حياة لا تقنى.

الكاهن: بصلوات آبائنا القديسين أيها الرب يسوع المسيح إلهنا ارحمنا وخلصنا. آمين.

فليكن ذكرهم مؤبداً



صلاة الخمس خبزات Five Loaves Service

صلاة الخمس الخبزات (الاغربييه)

بعد الإعلان (لِيَكُنْ عِزُّ مُلْكِكَ مُبَارَكاً) وقبل ترتيب قطع الأيوستيخا في صلاة المساء يتوجه المُرْتلون إلى باب الهيكل الشمالي ويبدأوا بترتيل "المجد للأب... و" الآن وكل أوان" ويقطع اللبنتين للعيد المُختصة به تجدها في كتاب الميناون "كتاب الشهري" أو في الكتاب التريودي والبنديكتاري للاعياد المنتقلة، ثم يضع الكاهن فُلُوسْتَه على رأسه وكذلك الشماس حاملاً المبخرة. ويحمل الكاهن أيقونة القديس صاحب العيد ويدور حول المائدة المقدسة من اليمين إلى الشمال ويخرج من الباب الشمالي يتقدمه الشموع والصليب والمراوح، ثم المُرْتلون فالشماس وهو يُيخر الأيقونة ويطفون جميعاً داخل الكنيسة، وعندما يصل الكاهن في وسط الكنيسة مُقابل كرسي البطريرك أو المُطران يطوف ثلاث مرات حول منضده (طاولة) عليها خمس خبزات وشمعتان مضانتين وأمام الخبزات وعاء صغير فيه قليل من القمح وعن يمين الخبزات وعاء صغير فيه قليل من الزيت وعن يسارها وعاء آخر فيه قليل من الخمر ثم يضع الكاهن الأيقونة على كرسي التقبلة وراء المنضدة.

فبعدها ينتهي الخورص من ترتيب قطع اللبنتين بيتدئ الشماس بالطلبه الاتيه وهو واقف عن يمين الكاهن الى جانب المنضده ووجهه متجه نحو الشرق، (إن لم يكن شماس موجوداً فالكاهن يقول كل ما يقوله الشماس)

الطلبية الكبرى

74. الكاهن: إرحمنا يا الله كعظيم رحمتك، نطلب إليك فإستجب وارحم

الخورص: يا رب ارحم (ثلاث مرات) وتُعاد بعد كل طلبية

75. وأيضاً نطلب من أجل جميع المسيحيين الحسني العبادة الأرثوذكسيين

76. وأيضاً نطلب من أجل ابينا وبطريركنا (فلان) ورئيس كهنتنا (فلان). ومن أجل إخوتنا رؤساء الكهنة والشماسية وكل أخوتنا في المسيح.

في أديرة الرُهبان يضيف قائلًا:

77. وأيضاً نطلب من أجل ابينا المَؤود (فلان) رئيس هذا الدير المُقدس وكل أخوتنا في المسيح.

في أديرة الرُهبان يضيف قائلًا:

78. وأيضاً نطلب من أجل الأمّ المَؤودة (فلانة) رئيسة هذا الدير المُقدس وكل أخوتها في المسيح.

79. وأيضاً نطلب من أجل حُكامنا ومُؤازرتهم في كل عمل صالح.

80. وأيضاً نطلب من أجل الرحمة والحياة والعافية والسلام والخلاص لعيدي الله جميع المسيحيين الحسني العبادة الأرثوذكسيين وزوار القبر المُقدس ووكلائه والمُحسنين إليه والمنضويين الى هذه الكنيسة المقدسة والمُجتمعين فيها ومجلس رعيتها والمحسنين اليها، وعبيد الله مُقدمي هذا القُربان (فلان وفلان) ومن أجل افتقادهم والصفح عنهم وغُفران خطاياهم وراحة نفوس موتاهم.

81. وأيضاً نطلب من أجل حفظ هذه الكنيسة المقدسة او (الدير) وسائر الكنائس والاديره وهذه المدينة وسائر المُدن والقرى من الجوع والوباء والزلازل والغرق والحريق والسيف ومن غارات القبائل الغريبه والحروب الاهليه، والميتات الفجائية، ومن أجل ان يكون لنا الهنا الصالح المحب البشر شفوقاً، ورؤوفاً، ومتعظفاً، ليصرف ويبعد عنا كل رجز يثور علينا، وينقذنا من وعيده العدل ويرحمنا.

الخورص: يا رب ارحم (40 مرة) بالتناوب عشراً عشراً

82. وأيضاً نطلب من أجل يستجيب الرب الاله صوت تضرعنا نحن الخطاة ويرحمنا.

الخورص: يا رب ارحم (3) بالتناوب مرة مرة

83. **ألكاهن:** استجب لنا يا الله مُخلصنا، يا رجاءَ أقاصي الأرض والذين في البحر بعيداً ، وكن غفوراً لنا، يا سيِّد، كُنْ غفوراً لخطايانا وارحمنا. لأنك ألهٌ رَحِيمٌ ومُحِبٌّ للبشر ولكَ نُرسِلُ المجد، أيها الأبُّ والابنُ والروح القدس، الآن وكل أوان وإلى دهر الدهرين.

أَلخُورص: آمين

84. **ألكاهن:** السلام لجميعكم.

المرتل: ولروحك ايضاً.

85. **الشماس:** لنحني رؤوسنا للرب.

المرتل: لك يا رب.

وفيما يحني الجميع رؤوسهم يقول الكاهن بصوت جهوري هذا الافشين.

86. **ألكاهن:** أيها السيِّدُ الجليل الرَّحمةُ الربُّ يسوعُ المسيحُ إلهُنَا الحَقِيقِي. بشفاعات الكليَّة الطهارة سيدتنا والدة الإله والدائمة البتولية مريم. وبقوة الصليب الكريم المحيي. وبطلبات القوات السماويين المكرميين العادمي الأجساد. والنبِي الكريم السابق المجيد يوحنا المعمدان. والقديسين المشرفين الرسل الكلي مديحهم. وأقديسُ ألمجيد أرسول الكلي مديحه يعقوب أخي ألب أول رؤساء أساقفة أورشليم. واباتنا القديسين معلمي المسكونة رؤساء الكهنة العظام والصانعي العجائب باسيلوس الكبير وغيغوريوس ألتاولوغوس أنطاقي بالالهيات ويوحنا أذهبي أقم. وأثناسيوس وكيرلس ويوحنا أرحوم بطاركة ألسكندرية. وأينا ألقديس نقولاوس رئيس أساقفة ميرة ليكية وألقديس أسبريدون أسقف تريميثوس ألعجائبي وألقديس إسْتِفَانُسُ أول أالشهداء ورئيس أالشماسة. والقديسين المجيدين الشهداء ألعظمة جاورجيوس أالحائز راية أالظفر وديميتريوس أالفائض أالطيب واثاودورس ألتيروني واثاودورس قائد أالجيش وألقديس مينا أالصانع ألعجائب وألقديسين إغناطيوس وبوليكرَبوس أالشهيد في رؤساء ألكهنة وأالشهيد في ألكهنة خرابوس "فرح". وألقديسين أالشهداء الحسنِي الظفر. وجميع أباتنا أالأبرار أالمُتوسَّحين بألله، وألقديسين أالمشرفين أالملكين أالعظمين والمعدلي ألسل قسطنطين وهلانة. واباتنا الأبرار أالمتوسَّحين بألله. والقديسين الصديقين جدي المسيح الإله يواكيم وحنة. والقديس (فلان) الذي نقيم تذكاره الآن والقديس (فلان) صاحب هذه الكنيسة المقدسة والقديس (شفيح الكاهن) وسائر قديسيك.

أَلخُورص: آمين

87. **ألكاهن:** إجعل طلبتنا مقبولة

أَلخُورص: آمين

88. وهب لنا غفران زلاتنا

أَلخُورص: آمين

89. واسترنا بستر جناحك

أَلخُورص: آمين

90. وأطرد عنا كل عدوِّ ومُحارب

أَلخُورص: آمين

91. وإمنح ألسلام لحياتنا يا رب

أَلخُورص: آمين

92. وإرحمنا وإرحم عالمك أجمع

أَلخُورص: آمين

93. وخلص نفوسنا بما أنك صالحٌ ومحبٌّ للبشر

أَلخُورص: آمين

ثم ياخذ الشماس المبخرة ويقول لرئيس الكهنة إذ وجد (أو الكاهن) بارك يا سيد البخور فيباركه. ويُبخر ألعرش ألسقفي أولاً ثم يطوف الكاهن حول أالخمس خيزرات ومقبله شماسان يحمل كل منهما شمعه بيده، فَيُبخر ألكاهن أالخيزرات أالخمس من الجهات الأربعة وفيما يبخر يرتل الكاهن "أفرحي يا والدة ألاله ألعذراء مريم" مرة، ثُمَّ أَلخُورص أليمين مرة وألشمال مرة، ويبخر كذلك أالشعب من مكانه أمام أالمنضدة. ثُمَّ يُناول الكاهن أالمبخرة إلى أالشماس أو أالخادم

ملاحظة: طروبارية "افرحي يا والدة الاله العذراء مريم" تُرتل في كل اعياد السيد والسيدة وكل اعياد القديسين ما عدى اسبوع الجديده عندما تُستبدل بطروبارية القيامة "المسيح قام من بين الاموات وداس الموت وبهت الحياة للذين في القبور"

**94. الكاهن: افرحي يا والدة الاله العذراء مريم، يا مُمتلئة نعمة الرب معك، مُباركة أنتِ في النساء ومُباركة ثمرة بطنك،
أخورص: لأنك ولدتِ مُخلص نفوسنا.**

ثم يقول الشماس بصوت جهير.

**95. الشماس: الى الرب نطلب.
الخورس اليمين: يا رب ارحم.**

ملاحظة: في هذا الوقت إذ وجد الأسقف، يحمل الكاهن الخمس خبزات والشماس يحمل القمح، والخمر، والزيت ويذهبان إلى عرش الأسقف فيقول إفسين البركة ويبارك الخبز والقمح، والخمر، والزيت وإلا الكاهن الذي يقرئ ويبارك

الأسقف | الكاهن ياخذ رغيف ويعمل على الرغيف علامة الصليب ويقول أفشين البركة بصوت جهير ولما يصل إلى قوله "لأنك انت الذي تُبارك وتقدس كل الأشياء..." الأسقف الكاهن حامل الوجه (الرغيف) يرسم بيده علامة الصليب على باقي الخبزات ثم القمح، فالخمر، فالزيت، (إذ وجد أسقف في كرسيه وطلب من الكاهن أن يقوم بتبريك الخبز حينئذ بعد نهاية الأفشين يدنو الكاهن من الأسقف القائم في كرسيه فيأخذ الأسقف الرغيف منه ويقبله ثم يرده (الرغيف) إلى الكاهن فيأثم الكاهن يد الأسقف ويعود إلى مكانه ويكسر الخبز قليلاً على شكل صليب ويضعه على المنضدة (الطاولة).

افشين مباركة الخبز

96. رئيس الكهنة (او الكاهن): ايها الرب يسوع المسيح الهنا. يا من باركت الخمس خبزات في القفر واشبعت منها خمسة آلاف. انت بارك ايضاً هذه الخبزات والقمح والخمر والزيت وكثرها في هذه المدينة (او هذا الدير) وفي العالم اجمع. وقدس عبيدك المؤمنين الذين يتناولون منها. لانك انت الذي تُبارك وتقدس كل الأشياء ايها المسيح الهنا. ولك نرسلُ المجد مع ابنيك الذي لا بدء له وروحك الكي قدسه الصالح والمحيي. الان وكل اوان والى دهر الذاهرين.

الخورس: امين.

يدخل الكاهن إلى الهيكل ويطلق باب الملوكي ويتقدمه الشماسه ويتبعه الكهنة المشتركون معه في خدمة كسر الخبز وهم يرتلون معاً "الاغنياء افتقروا وجاعوا..." ويرتلوها كل من الخورصين اليمين مرةً وأشمال مرة.

الكاهن يُرتل باللحن السابع هذه الطوبارية

97. الكاهن: الأغنياء افتقروا وجاعوا. أما الذين يلتمسون الرب فلا يعوزهم شيء من الخير

ويُكرّر ترتيلها من الخورصين

أخورص اليمين: الأغنياء افتقروا وجاعوا. أما الذين يلتمسون الرب فلا يعوزهم شيء من الخير

أخورص الشمال: الأغنياء افتقروا وجاعوا. أما الذين يلتمسون الرب فلا يعوزهم شيء من الخير

ملاحظة: في آخر الخدمة يُدهن الحاضرون بالزيت ويتناولون الخبز ويغمسونه بالخمر، بينما أخورص يُرنم باللمزور الثالث والثلاثون

هللوا	أبارك الرب في كل حين تسبحته في فمي في كل آن
هللوا	تفتخر نفسي بالرب فيسمع الودعاء ويفرحون
هللوا	عظموا الرب معي ولنرفع اسمه جميعنا
هللوا	طلبت الرب فاستجاب لي ومن جميع مخاوفي نجاني
هللوا	انظروا اليه واستنبروا، فلا تخزي وجوهكم
هللوا	هذا المسكين صرخ، والرب استجاب له، ومن جميع أحزانه نجاه
هللوا	يعسكر ملاك الرب حول خائفيه وينجيهم
هللوا	ذوقوا وانظروا ما أطيب الرب، فطوبى للرجل المتكل عليه
هللوا	انه الرب يا جميع قديسيه وليس للذين يتقونه اعواز
هللوا	الأغنياء افتقروا وجاعوا اما الذين يبتغون الرب فلا يعوزن اي شيء
هللوا	تعالوا ايها الاولاد واسمعوني فاعلمكم مخافة الرب
هللوا	أي انسان يهوى الحياة ويحب ان يرى اياما صالحة
هللوا	صن لسانك عن الشر وشفيتك عن التكلم بالمكر
هللوا	حد عن الشر واصنع الخير، اطلب السلامة واسعى ورائها
هللوا	عينا الرب الى الصديقين واذناه الى صلواتهم
هللوا	اما وجه الرب فعلى اللذين يصنعون الشر ليبيد من الارض ذكركم ،
هللوا	الصديقون يصرخون والرب يستجيب لهم
هللوا	الرب قريب من منسحقي القلوب ويخلص المتواضعين بالروح
هللوا	كثيرة هي احزان الصديقين ومنها جميعها ينجيهم الرب
هللوا	يصون عظامهم كلها وواحد منها لا ينكسر
هللوا	الخطاة يميتهم شرهم والذين يبغضون الصديق يأثمون
هللوا	الرب يفتدي نفوس عبده وليس أحد ممن يتكلون عليه يلقى عوزا
هللوا	المجد للآب والابن والروح القدس، الآن وكل اوان والى دهر الداهرين آمين
هللوا هللوا هللوا المجد لك يا الله	هللوا هللوا هللوا المجد لك يا الله
هللوا هللوا هللوا المجد لك يا الله،	يا رجائنا وقيامتنا المجد لك * *